



Multi-language Activities: Annual Report 2023



Contents

Introduction	3
2023 highlights	3
Website access statistics, published translations, and number of translators.....	3
Projects and developments in our multi-language teams.....	4
Access to the Cochrane Library	5
Access to cochrane.org	6
Cochrane.org visits by country: 2023 and 2022 comparison.....	6
Translation page views on cochrane.org	7
Cochrane.org visits by web browser language	8
Cochrane Review translations	9
Total number of published review translations.....	9
New or updated translations published in 2023	11
Reviews with the most translations.....	12
Cochrane Podcast translations	13
Appendix.....	14

Introduction

This report offers an overview of 2023 translation statistics and multi-language activities to highlight the achievements of Cochrane's translation teams.

In 2023, the Croatian, French, German, Japanese, Korean, Malay, Persian, Polish, Portuguese (Brazil), Portuguese (Portugal), Russian, Simplified Chinese, Spanish, Thai, and Traditional Chinese teams continued translating and disseminating Cochrane evidence in different languages on a regular basis. Additionally, five new languages were introduced to Cochrane's multi-language offering, namely Dutch, Hindi, Hungarian, Indonesian, and Romanian.

2023 highlights

Website access statistics, published translations, and number of translators

- Collectively, our translation teams **published more than 6,401 new or updated review abstract and/or plain language summary translations** in 2023 (compared to 6,395 in 2022).
- By the end of 2023, we have published **49,245 review summary translations in total** (compared to 44,151 in 2022).
- In 2023, we had **more than 4.7 million page views to translated content pages on the Cochrane Library** (compared to 3.4 million in 2022). Overall, page views by content language increased across all languages that we translate into.
- We had more than **38.8 million translation page views on cochrane.org** in 2023 (compared to 50.9 million in 2022). This is 85% of all cochrane.org page views (compared to 87% in 2022).
- More than **30 million cochrane.org visitors used a browser in a language other than English** in 2023 (compared to 39.7 million in 2022). In 2023 these visits constituted 77% of all visits to the Cochrane.org website (compared to 78% in 2022).
- In total, more than **1,800 translators** are now registered on our translation management system, Phrase (formerly Memsource), out of which 626 have been active in 2023 (35.14% from lower- or middle-income countries). Some language teams work with a lot more volunteer translators than others.

Projects and developments in our multi-language teams

- In 2023, [five additional languages](#) (Dutch, Hindi, Hungarian, Indonesian, and Romanian) were launched as part of a pilot project and translations in these languages were successfully published on the Cochrane websites.
- The Central Executive Team built and introduced a new tool for translation project management, called Translate.
- [Guides](#) and [toolkits](#) for World Evidence-Based Healthcare Day were translated by our translation teams into 9 languages.
- The Special Collection [Cochrane at 30: what our 30th year can tell us about the future](#) was translated into 10 languages.
- At the 2023 Colloquium, attending translation project managers had the opportunity to meet in person in London.
- The Evidence Essentials modules were launched in [Spanish](#).
- Cochrane France collaborated with Cochrane Skin, Cochrane Lung Cancer and Cochrane Training on a project creating [Clinical Vignettes in both English and French](#).
- The Simplified Chinese translation team held its [third annual social media competition](#) to boost public interest in Cochrane reviews and foster inventive pathways for sharing knowledge.
- Cochrane Brazil completed the translation of [RoB2](#) into Brazilian Portuguese.
- Cochrane Poland received a grant from the Polish Ministry of Education for the 2-year “Cochrane in plain language” knowledge translation project which involves the creation of teaching materials for non-professionals.

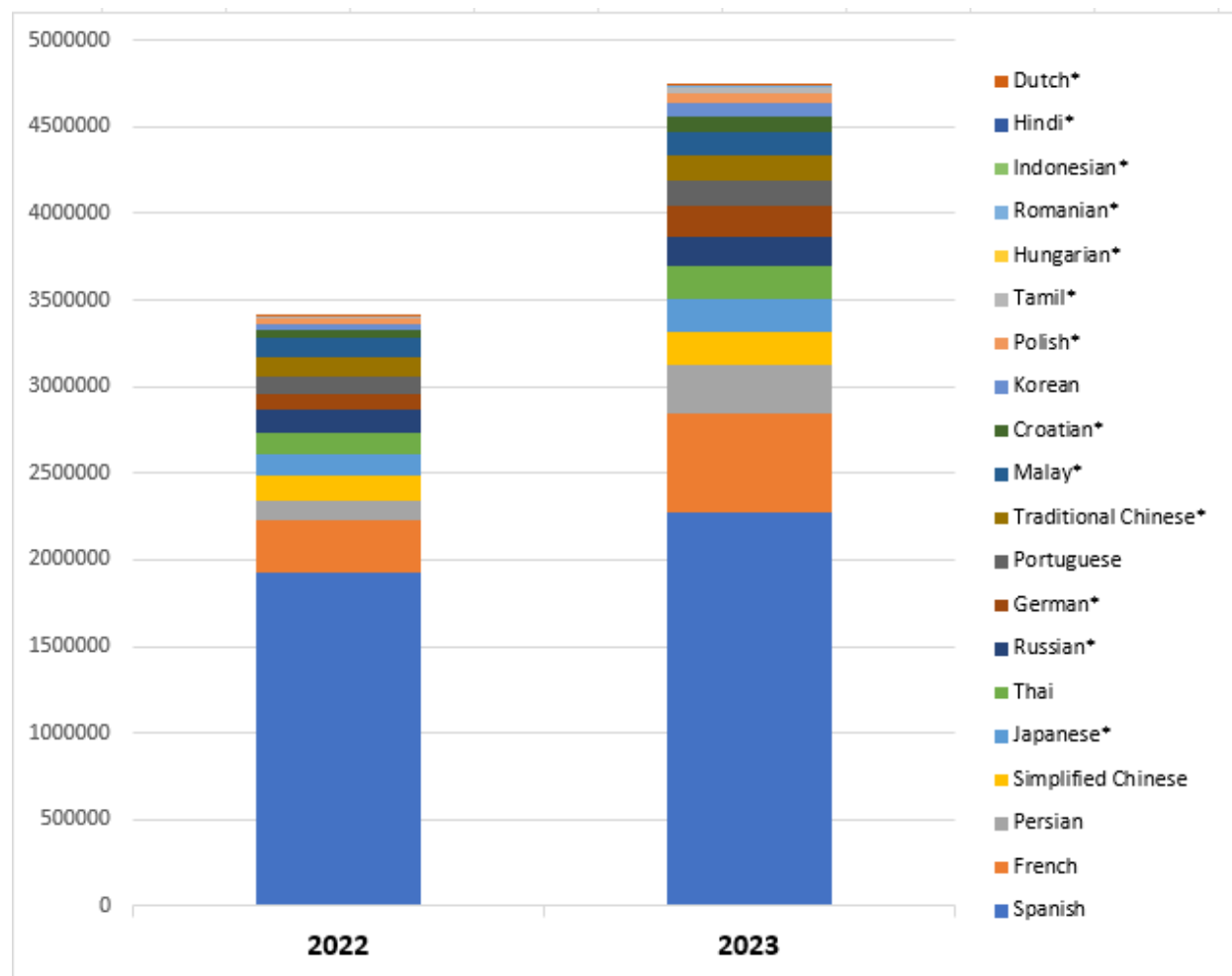
Access to the Cochrane Library

In 2023, we had more than 4.7 million page views to translated content pages on the Cochrane Library (compared to 3.4 million in 2022). Page views by content language increased across all languages that we translate into. A similar increase can be seen for access by browser language.

In 2023, access to the Cochrane Library by country has substantially increased for most countries speaking languages that we translate into compared to 2022. For example, access from Iran has increased by more than 480% and access from Russia has increased by more than 170%. Access from countries including Spain, Brazil, France, Thailand, Chile, Poland, Portugal, Austria, and Hungary has increased by 20-75%.

An overview of 2023 access to the Cochrane Library by country, browser language, and translated content is available at the end of the document.

Page views by content language



Languages marked with * focus on PLS translations; other languages translate the abstract & PLS.

Access to cochrane.org

Cochrane.org visits by country: 2023 and 2022 comparison

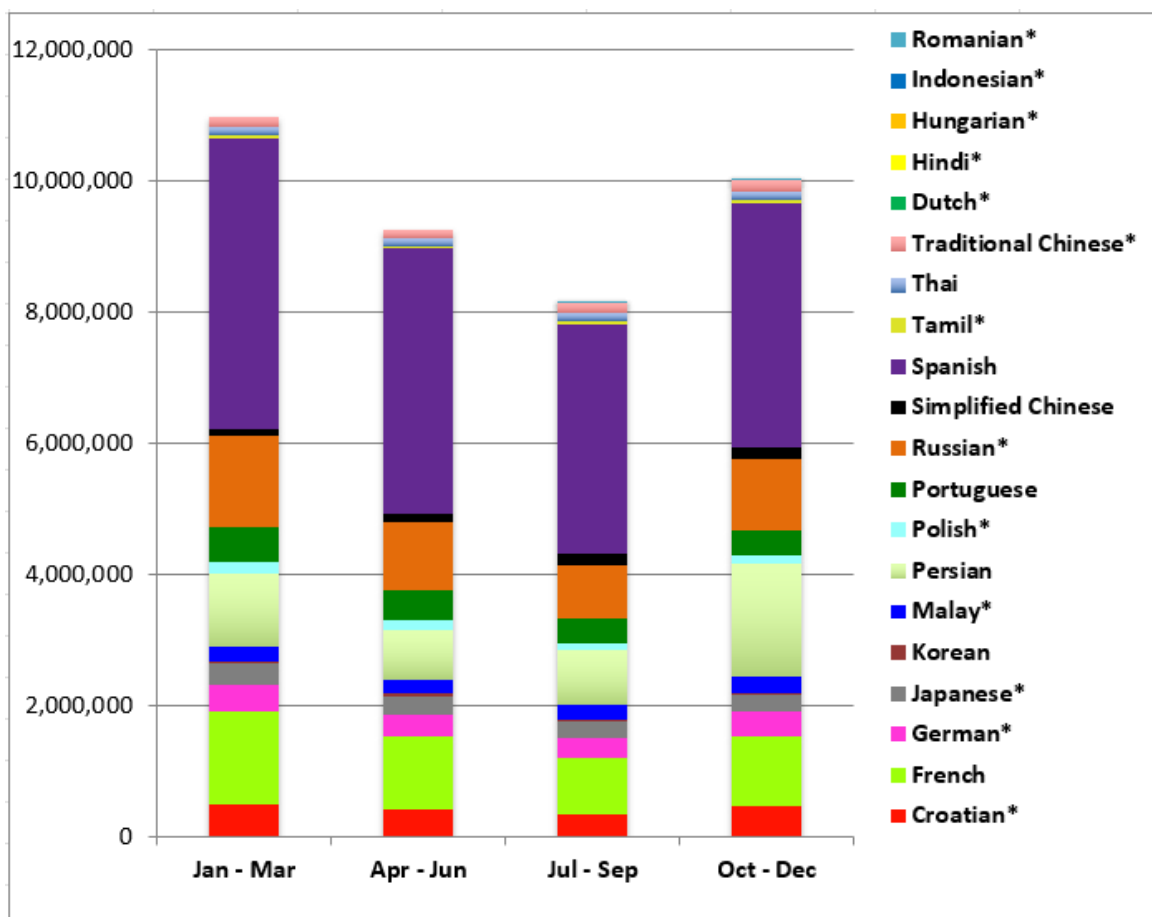
The lists below show the top 20 countries with the most people visiting the cochrane.org website in 2023 and 2022 respectively. While there has been some movement in the top 20 countries accessing cochrane.org, they continue to reflect largely the languages we translate our evidence into. Visits by countries have decreased overall.

Top 20 countries

Visits in 2023		Visits in 2022	
Mexico	3,848,739	Mexico	5,091,195
Iran	3,016,492	Iran	4,036,812
France	2,695,349	France	3,321,901
United States	2,371,910	Russia	3,155,171
Spain	2,078,713	United States	2,829,936
Russia	1,967,826	Spain	2,442,686
Germany	1,559,756	Brazil	2,124,432
Colombia	1,543,076	Colombia	1,894,081
Brazil	1,487,881	Argentina	1,643,450
Argentina	1,286,757	Germany	1,424,741
Peru	1,077,781	Japan	1,419,464
Chile	1,041,884	Peru	1,408,016
Japan	1,029,388	Chile	1,290,419
Malaysia	893,520	Malaysia	1,151,764
Croatia	782,731	Croatia	974,836
United Kingdom	771,228	Ukraine	955,411
Venezuela	643,771	United Kingdom	939,077
Canada	590,587	Poland	799,957
Ecuador	549,533	Venezuela	793,663
Poland	542,140	Ecuador	730,546
Ukraine	517,270	Canada	716,164
Thailand	478,857	Taiwan	578,951
India	417,041	Kazakhstan	576,634
Taiwan	405,909	India	574,231
Bosnia & Herzegovina	405,720	Thailand	550,154

Translation page views on cochrane.org

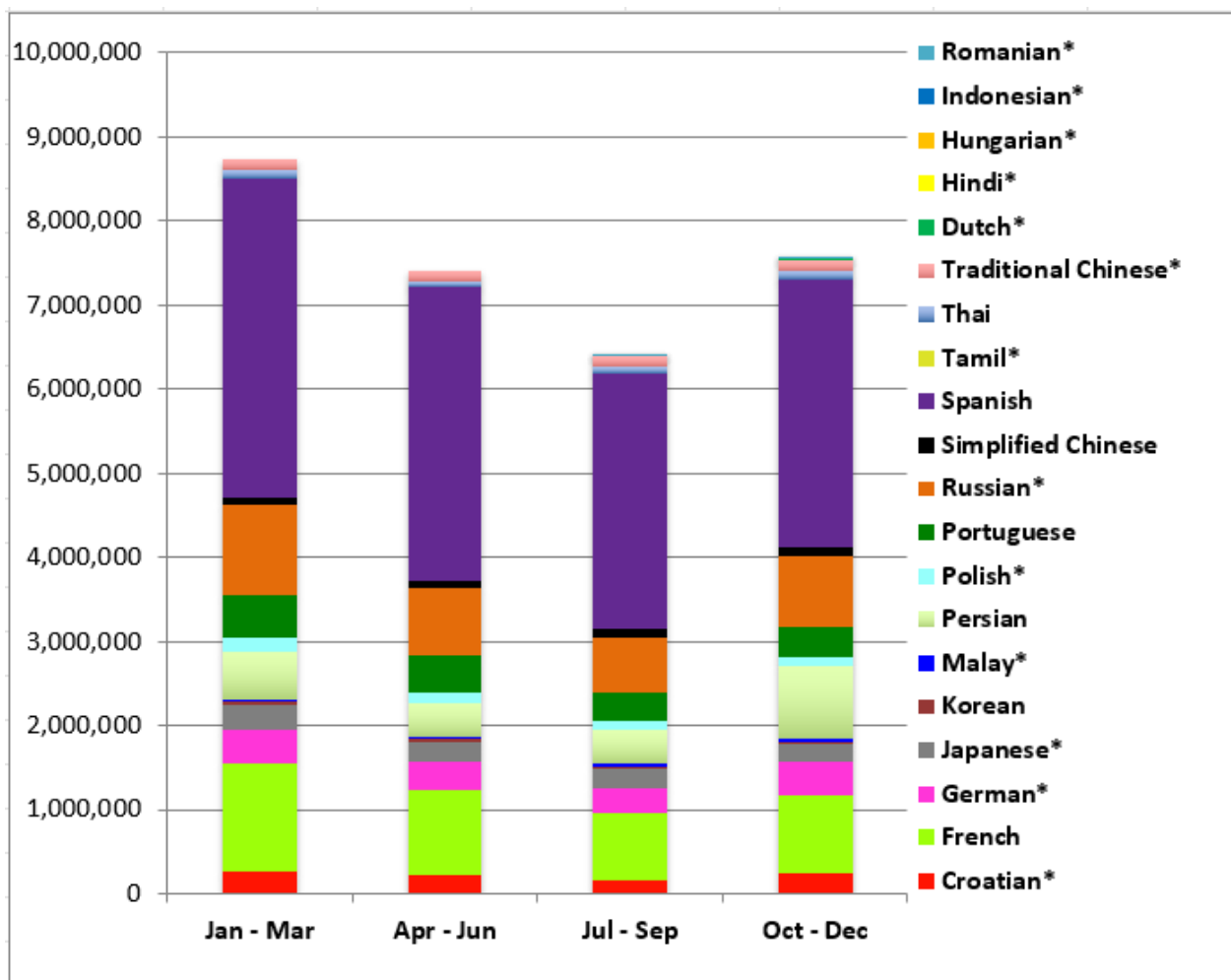
The graphs below show how many cochrane.org pages per language were accessed in each quarter in 2023 respectively. In total, we had 38.8 million translation page views on cochrane.org in 2023, which is 85% of all page views – compared to 50.9 million and 87% in 2022. Access experienced a decline throughout the year; nonetheless, by the fourth quarter, the numbers nearly returned to the levels observed at the beginning of the year.



Languages marked with * focus on PLS translations; other languages translate the abstract & PLS.

Cochrane.org visits by web browser language

In 2023, more than 30 million cochrane.org visitors used a browser in a language we translate into, which is 77% of all visits – compared to close to 40 million and 78% in 2022. There was a decline in access during the course of the year which recovered in the last quarter of 2023.



*Languages marked with * focus on PLS translations; other languages translate the abstract & PLS.*

Cochrane Review translations

Due to limited resources, our translation teams focus on translating the Plain Language Summary (PLS) and/or the abstract of Cochrane Reviews. Each team prioritizes reviews relevant to their local context and according to their resources.

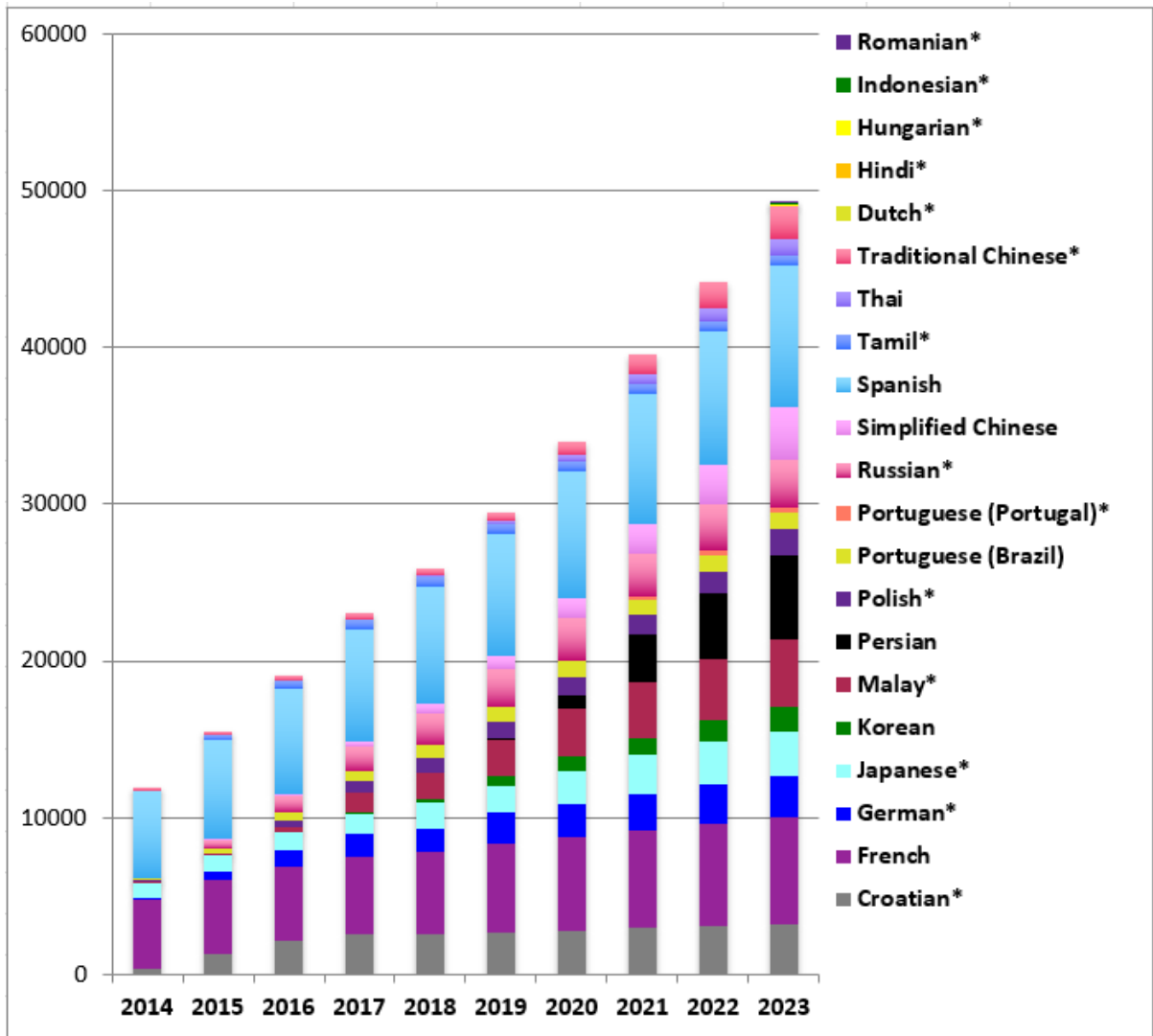
Note: The numbers provided below include translations that have become out-of-date following a review update but that have not been updated yet.

Total number of published review translations

At the end of 2023, our translation teams had published more than 49,245 review summary translations in total (compared to 44,151 at the end of 2022). The below graphs show a steady increase in total translations published year by year.

Some of our translation projects crossed notable milestones in 2023:

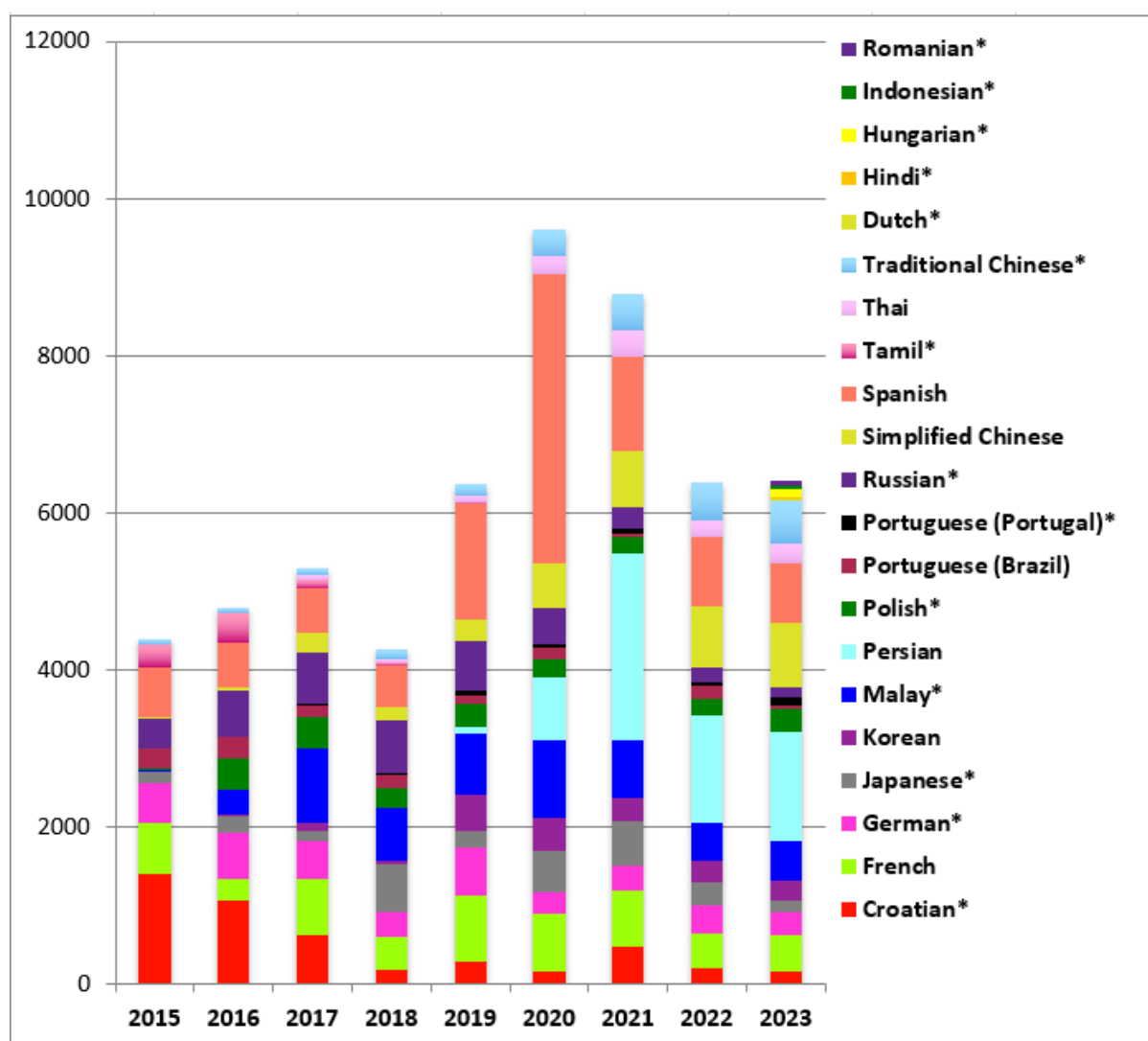
- Thai crossed 1,000 abstract and PLS translations,
- Traditional Chinese crossed 2,000 PLS translations,
- Russian crossed 3,000 PLS translations,
- Simplified Chinese crossed 3,000 abstract and PLS translations,
- Malay crossed 4,000 PLS translations,
- Persian crossed 5,000 abstract and PLS translations, and
- Spanish crossed 9,000 abstract and PLS translations.



*Languages marked with * focus on PLS translations; other languages translate the abstract & PLS.*

New or updated translations published in 2023

Collectively, our translation teams published more than 6,401 new or updated review abstract and/or plain language summary translations in 2023 (compared to 6,395 in 2022). Between 2020 and 2022, the Spanish team systematically updated their backlog of outdated translations which explains the high increase in Spanish translations. The Persian team worked on systematically adding a backlog of existing translations between 2021 and 2022 which explains the high increase in Persian translations during that time. Overall, the translation volumes are returning to levels comparable to those before the onset of the pandemic.



Languages marked with * focus on PLS translations; other languages translate the abstract & PLS.

Reviews with the most translations

At the end of 2023, the four most translated reviews were:

- [Vitamin C for preventing and treating the common cold](#) (16 languages)
- [Acupuncture and related interventions for smoking cessation](#) (15 languages)
- [Pilates for low back pain](#) (15 languages)
- [Smoking reduction interventions for smoking cessation](#) (15 languages)

Overall:

- 223 reviews have up-to-date translations in 12 or more languages (41% increase compared to 2022)
- 464 reviews have up-to-date translations in 11 or more languages (60% increase compared to 2022)
- 769 reviews have up-to-date translations in 10 or more languages (45% increase compared to 2022)
- 1320 reviews have up-to-date translations in 9 or more languages (41% increase compared to 2022)

Cochrane Podcast translations

Some translation teams translate Cochrane Podcasts on a regular basis, including into Croatian, Russian, Persian, Simplified Chinese, and Spanish. In total, we published 52 English podcasts and 107 translated podcasts in 2023, compared to 110 in 2022.

Podcasts published in 2023 by language:

- Simplified Chinese: 18
- Croatian: 20
- German: 1
- Persian: 28
- Russian: 5
- Spanish: 33

Most accessed translated podcasts* during 2023:

**on cochrane.org (not including streaming platforms such as Spotify, etc.)*

- Ivermectin for preventing and treating COVID-19 in [Simplified Chinese](#)
- Betahistine for symptoms of vertigo [in Persian](#)
- C-reactive protein for diagnosing infection in newborn infants [in Russian](#)
- Do injectable pneumococcal vaccines prevent pneumonia in people with COPD? [in Croatian](#)
- Ivermectin for preventing and treating COVID-19 [in Croatian](#)

Appendix

Cochrane Library statistics

Please be aware that the access statistics for September and October 2023 from China and Singapore reflect artificially inflated figures owing to rogue bot activity during that period. However, it's important to note that access from these regions in the remaining months aligns more closely with the access statistics recorded in 2022.

Usage of the Cochrane Library by Country 2023

Cochrane Library - External Jan 1, 2023 - Dec 31, 2023 Last year

Visits by country (top 100) with YoY comparison

Countries	Jan 1, 2022 - Dec 31, 2022		Jan 1, 2023 - Dec 31, 2023		Percent change	
	Visits		Visits		Jan 1	Dec 31
1. China	697,931	5.3%	13,265,944	19,821,533	2,586,377	13.0%
2. United States	1,950,653	14.7%	2,384,783	2,384,783	2,384,783	12.0%
3. Singapore	80,639	0.6%	2,078,436	2,078,436	2,078,436	10.5%
4. United Kingdom	1,364,790	10.3%	1,543,291	1,543,291	1,543,291	7.8%
5. Australia	708,742	5.3%	777,068	777,068	777,068	3.9%
6. Spain	626,899	4.7%	758,013	758,013	758,013	3.8%
7. Mexico	585,112	4.4%	694,063	694,063	694,063	3.5%
8. Brazil	493,447	3.7%	684,161	684,161	684,161	3.5%
9. Germany	479,570	3.6%	551,600	551,600	551,600	2.8%
10. France	306,981	2.3%	530,009	530,009	530,009	2.7%
11. Canada	369,891	2.8%	479,727	479,727	479,727	2.4%
12. India	379,432	2.9%	419,949	419,949	419,949	2.1%
13. Russian Federation	131,998	1.0%	365,334	365,334	365,334	1.8%
14. Japan	279,083	2.1%	325,018	325,018	325,018	1.6%
15. Taiwan region	290,730	2.2%	287,752	287,752	287,752	1.5%
16. Italy	212,262	1.6%	266,996	266,996	266,996	1.3%
17. Colombia	224,510	1.7%	255,045	255,045	255,045	1.3%
18. Thailand	184,991	1.4%	250,164	250,164	250,164	1.3%
19. Netherlands	205,087	1.5%	232,882	232,882	232,882	1.2%
20. Chile	167,157	1.3%	207,463	207,463	207,463	1.0%
21. Malaysia	198,098	1.5%	201,189	201,189	201,189	1.0%
22. Peru	179,901	1.4%	197,342	197,342	197,342	1.0%
23. Argentina	151,231	1.1%	175,921	175,921	175,921	0.9%
24. Indonesia	138,257	1.0%	164,288	164,288	164,288	0.8%
25. South Korea	124,378	0.9%	148,557	148,557	148,557	0.7%
26. Belgium	103,818	0.8%	135,263	135,263	135,263	0.7%
27. Ireland	110,609	0.8%	134,438	134,438	134,438	0.7%
28. Poland	74,298	0.6%	128,443	128,443	128,443	0.6%
29. Ecuador	117,805	0.9%	122,155	122,155	122,155	0.6%
30. Switzerland	101,503	0.8%	118,250	118,250	118,250	0.6%
31. Hong Kong SAR of China	106,554	0.8%	113,150	113,150	113,150	0.6%
32. Turkey	104,377	0.8%	109,981	109,981	109,981	0.6%
33. Norway	103,022	0.8%	106,583	106,583	106,583	0.5%
34. New Zealand	88,029	0.7%	101,054	101,054	101,054	0.5%
35. Sweden	87,815	0.7%	95,713	95,713	95,713	0.5%
36. Egypt	83,726	0.6%	94,063	94,063	94,063	0.5%
37. Portugal	62,170	0.5%	85,972	85,972	85,972	0.4%
38. Austria	65,354	0.5%	85,531	85,531	85,531	0.4%
39. Philippines	68,333	0.5%	74,453	74,453	74,453	0.4%
40. Saudi Arabia	48,811	0.4%	67,949	67,949	67,949	0.3%
41. Pakistan	58,945	0.4%	67,801	67,801	67,801	0.3%
42. Denmark	61,904	0.5%	67,258	67,258	67,258	0.3%
43. Venezuela	51,004	0.4%	63,218	63,218	63,218	0.3%
44. Iran (Islamic Republic of)	10,537	0.1%	61,938	61,938	61,938	0.3%
45. Finland	55,881	0.4%	61,625	61,625	61,625	0.3%
46. South Africa	54,795	0.4%	56,044	56,044	56,044	0.3%
47. Viet Nam	37,332	0.3%	52,350	52,350	52,350	0.3%
48. Greece	42,232	0.3%	50,366	50,366	50,366	0.3%
49. Bolivia	41,876	0.3%	49,487	49,487	49,487	0.2%
50. Israel	39,132	0.3%	42,198	42,198	42,198	0.2%
51. Croatia	33,643	0.3%	38,928	38,928	38,928	0.2%
52. Ukraine	33,987	0.3%	37,414	37,414	37,414	0.2%
53. Nigeria	30,923	0.2%	36,570	36,570	36,570	0.2%
54. Guatemala	34,968	0.3%	36,403	36,403	36,403	0.2%
55. Dominican Republic	26,989	0.2%	32,712	32,712	32,712	0.2%
56. Kazakhstan	33,282	0.3%	31,344	31,344	31,344	0.2%
57. Morocco	21,211	0.2%	30,926	30,926	30,926	0.2%
58. Algeria	19,726	0.1%	29,234	29,234	29,234	0.1%
59. Romania	25,078	0.2%	28,741	28,741	28,741	0.1%
60. Kenya	30,516	0.2%	28,211	28,211	28,211	0.1%
61. United Arab Emirates	19,545	0.1%	27,479	27,479	27,479	0.1%
62. Costa Rica	24,795	0.2%	26,195	26,195	26,195	0.1%
63. Hungary	17,393	0.1%	25,328	25,328	25,328	0.1%
64. Serbia	18,313	0.1%	22,885	22,885	22,885	0.1%
65. Czech Republic	16,439	0.1%	21,803	21,803	21,803	0.1%
66. El Salvador	20,069	0.2%	21,594	21,594	21,594	0.1%
67. Panama	18,879	0.1%	21,217	21,217	21,217	0.1%
68. Uruguay	16,289	0.1%	20,135	20,135	20,135	0.1%
69. Nicaragua	15,247	0.1%	17,904	17,904	17,904	0.1%
70. Bulgaria	14,211	0.1%	17,699	17,699	17,699	0.1%
71. Slovenia	13,360	0.1%	17,540	17,540	17,540	0.1%
72. Ghana	14,952	0.1%	17,317	17,317	17,317	0.1%
73. Tunisia	13,660	0.1%	17,223	17,223	17,223	0.1%
74. Paraguay	12,562	0.1%	15,910	15,910	15,910	0.1%
75. Lithuania	14,043	0.1%	15,893	15,893	15,893	0.1%
76. Iraq	14,909	0.1%	15,479	15,479	15,479	0.1%
77. Honduras	13,723	0.1%	14,701	14,701	14,701	0.1%
78. Jordan	11,909	0.1%	14,554	14,554	14,554	0.1%
79. Bangladesh	11,686	0.1%	14,351	14,351	14,351	0.1%
80. Belarus	12,890	0.1%	13,634	13,634	13,634	0.1%
81. Ethiopia	18,332	0.1%	13,384	13,384	13,384	0.1%
82. Sri Lanka	13,220	0.1%	13,082	13,082	13,082	0.1%
83. Bosnia and Herzegovina	11,120	0.1%	12,837	12,837	12,837	0.1%
84. Puerto Rico	9,976	0.1%	12,635	12,635	12,635	0.1%
85. Cameroon	8,047	0.1%	12,348	12,348	12,348	0.1%
86. Lebanon	9,733	0.1%	12,037	12,037	12,037	0.1%
87. Slovakia (Slovak Republic)	7,955	0.1%	11,113	11,113	11,113	0.1%
88. Cuba	13,054	0.1%	10,781	10,781	10,781	0.1%
89. Latvia	9,433	0.1%	10,112	10,112	10,112	0.1%
90. Democratic Republic of The Congo	5,690	0.0%	10,072	10,072	10,072	0.1%
91. Nepal	9,242	0.1%	9,095	9,095	9,095	0.0%
92. Qatar	8,556	0.1%	8,954	8,954	8,954	0.0%
93. Uzbekistan	5,233	0.0%	8,326	8,326	8,326	0.0%
94. Cyprus	7,305	0.1%	7,903	7,903	7,903	0.0%
95. Oman	7,011	0.1%	7,731	7,731	7,731	0.0%
96. Uganda	6,441	0.0%	7,183	7,183	7,183	0.0%
97. Estonia	6,150	0.0%	7,177	7,177	7,177	0.0%
98. Georgia	5,703	0.0%	7,050	7,050	7,050	0.0%
99. Cote D'Ivoire	4,205	0.0%	7,007	7,007	7,007	0.0%
100. Senegal	4,061	0.0%	6,315	6,315	6,315	0.0%

Usage of the Cochrane Library by Browser Language

Cochrane Library - External Jan 1, 2023 - Dec 31, 2023 Last year

Visits by Browser Language (top 50)

Language	Jan 1, 2022 - Dec 31, 2022		Jan 1, 2023 - Dec 31, 2023		Percent change	
	Visits		Visits		Jan 1	Dec 31
1. English (United States)	4,159,909	31.4%	13,265,944	19,821,533	8,531,503	43.0%
2. English (United Kingdom)	1,812,425	13.7%	2,097,149	2,097,149	2,097,149	10.6%
3. Spanish (Spain)	1,070,483	8.1%	1,169,958	1,169,958	1,169,958	5.9%
4. Chinese (China)	778,420	5.9%	975,189	975,189	975,189	4.9%
5. Portuguese (Brazil)	452,198	3.4%	626,447	626,447	626,447	3.2%
6. French (France)	375,249	2.8%	583,017	583,017	583,017	2.9%
7. Spanish	426,692	3.3%	546,309	546,309	546,309	2.8%
8. Spanish (United States)	423,331	3.2%	504,572	504,572	504,572	2.5%
9. Russian (Russia)	146,948	1.1%	372,606	372,606	372,606	1.9%
10. German (Germany)	236,292	1.8%	352,556	352,556	352,556	1.8%
11. Chinese (Taiwan)	299,826	2.3%	293,706	293,706	293,706	1.5%
12. Japanese	215,750	1.6%	259,948	259,948	259,948	1.3%
13. Spanish (Mexico)	185,851	1.4%	252,642	252,642	252,642	1.3%
14. English (Australia)	222,440	1.7%	241,332	241,332	241,332	1.2%
15. Italian (Italy)	185,083	1.4%	226,506	226,506	226,506	1.1%
16. English	148,760	1.1%	192,644	192,644	192,644	1.0%
17. German	149,257	1.1%	178,456	178,456	178,456	0.9%
18. English (Canada)	126,204	1.0%	160,063	160,063	160,063	0.8%
19. Thai	111,715	0.8%	159,138	159,138	159,138	0.8%
20. Dutch (Netherlands)	148,074	1.1%	156,856	156,856	156,856	0.8%
21. French	85,808	0.6%	120,724	120,724	120,724	0.6%
22. Persian (Iran)	49,138	0.4%	114,017	114,017	114,017	0.6%
23. Korean (South Korea)	95,437	0.7%	108,824	108,824	108,824	0.5%
24. Portuguese (Portugal)	70,102	0.5%	96,559	96,559	96,559	0.5%
25. Russian	82,276	0.6%	96,115	96,115	96,115	0.5%
26. Turkish (Turkey)	85,439	0.6%	87,969	87,969	87,969	0.4%
27. None	40,049	0.3%	74,411	74,411	74,411	0.4%
28. Polish (Poland)	49,780	0.4%	66,884	66,884	66,884	0.3%
29. Norwegian Bokmål (Norway)	67,484	0.5%	64,271	64,271	64,271	0.3%
30. Dutch	49,335	0.4%	60,490	60,490	60,490	0.3%
31. Indonesian	42,069	0.3%	52,140	52,140	52,140	0.3%
32. Swedish (Sweden)	49,482	0.4%	49,672	49,672	49,672	0.3%
33. French (Canada)	30,315	0.2%	45,149	45,149	45,149	0.2%
34. Japanese (Japan)	53,893	0.4%	40,864	40,864	40,864	0.2%
35. Danish (Denmark)	38,750	0.3%	36,955	36,955	36,955	0.2%
36. Spanish (Argentina)	32,217	0.2%	34,902	34,902	34,902	0